Porównanie tłumaczeń Liczb 21:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Izrael\* wysłał posłańców do Sychona, króla Amorytów, aby powiedzieli:\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy Izrael wysłał posłańców do Sychona, króla Amorytów, z taką oto prośbą: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Izrael wysłał posłańców do Sichona, króla Amorytów, mówiąc: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I posłał Izrael posły do Sehona, króla Amorejskiego, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I posłał Izrael posły do Sehona, króla Amorejskiego, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie wysłali Izraelici posłów do Sichona, króla Amorytów, którzy mieli [mu] oznajmić: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Izrael wyprawił posłańców do Sychona, króla amorejskiego, aby powiedzieli: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie wyprawił Izrael posłów do Sichona, króla Amorytów, aby powiedzieli: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izraelici wysłali posłów do króla Amorytów Sichona, aby mu oznajmili: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Izrael wyprawił posłów do króla Amorytów Sichona z propozycją: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jisrael wysłał posłańców do Sichona, króla Emorytów, mówiąc:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вислав Мойсей старців до Сіону царя Аморреїв з мирними словами, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Israel wyprawił posłów do Sychona, króla Emorei, by mu powiedzieć: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Izrael wysłał posłańców do Sychona, króla Amorytów, mówiąc: |

1. 1) Wg G: Mojżesz. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) PS dod.: słowa pokoju, ּדִבְרֵי ׁשָלֹום , pod. G, por. <x>50 2:26</x>. [↑](#footnote-ref-3)